

No. 44730. Multilateral

EUROPEAN AGREEMENT CONCERNING THE INTERNATIONAL CARRIAGE OF DANGEROUS GOODS BY INLAND WATERWAYS (ADN). GENEVA, 26 MAY 2000 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2497, 2498, 2499 and 2500, I-44730.*]

ACCESSION (WITH DECLARATIONS)

Switzerland

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 8 February 2011

Date of effect: 8 March 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 February 2011

Declarations:

Déclaration selon l'article 14, paragraphe 3, lettre a

Ledit Accord n'est pas applicable :

- a. Au Rhin en amont du pont routier de Rheinfelden;
- b. Aux lacs de Constance, Léman, Majeur et de Lugano.

Déclaration selon l'article 14, paragraphe 3, lettre b

L'application dudit Accord sur le Rhin en aval du pont < Mittlere Rheinbrücke > à Bâle est subordonnée à l'accomplissement des procédures prévues par le statut de la Commission Centrale pour la Navigation du Rhin. Par conséquent, les dispositions de l'Accord et de ses annexes ainsi que les modifications ad hoc doivent être mises en œuvre conformément à la Convention révisée pour la navigation du Rhin, signée à Mannheim le 17 octobre 1868, entre le Grand-Duché de Bade, la Bavière, la France, le Grand-Duché de Hesse, les Pays-Bas et la Prusse.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Declaration under article 14, paragraph 3(a)

This Agreement shall not extend to:

- (a) The Rhine upstream of the highway overpass of Rheinfelden;
- (b) Lakes Constance, Léman, Majeur and Lugano.

N° 44730. Multilatéral

ACCORD EUROPÉEN RELATIF AU TRANSPORT INTERNATIONAL DES MARCHANDISES DANGEREUSES PAR VOIES DE NAVIGATION INTÉRIEURES (ADN). GENÈVE, 26 MAI 2000 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2497, 2498, 2499 and 2500, I-44730.*]

ADHÉSION (AVEC DÉCLARATIONS)

Suisse

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 8 février 2011

Date de prise d'effet : 8 mars 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 8 février 2011

Déclarations :

[FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS]

Declaration under article 14, paragraph 3(b)

The implementation of this Agreement on the Rhine downstream of the « Mittlere Rheinbrücke » in Basel is subject to compliance with the procedures set out in the statute of the Central Commission for the Navigation of the Rhine. Accordingly, the provisions of the Agreement and its annexes as well as the ad hoc amendments must be implemented in accordance with the Revised Convention for Rhine Navigation, signed in Mannheim on 17 October 1868 by the Grand Duchy of Baden, Bavaria, France, the Grand Duchy of Hesse, the Netherlands and Prussia.